

Таким образом, сравнительное аналитическое исследование лексики, фразеологии и этимологии понятия «традиция» позволяет не только выявить ключевые мотивы этого термина, но и понять его значение в двадцати различных культурах. Анализ показывает, что традиция является важной составляющей идентичности народа, которая проявляется на протяжении поколений и укореняется в культурной памяти общества.

Литература:

1. Абдуманапова, З. З. Языковая картина мира как совокупность представлений о действительности носителя языка через интернет и образовательные ресурсы / З. З. Абдуманапова // Язык, культура, этнос : Сборник статей: к 65-летию юбилею профессора Замиры Касымбековны Дербисевой : Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина, 2017. – С. 237-241. – EDN YZCAYJ.
2. Арутюнова Н. Д. Логика и лингвистика: проблемы языковой картины мира. – М.: Наука, 1999.
3. Арутюнов, С.А. Обычай, ритуал, традиция [Текст] / С.А. Арутюнов // Сов. этнография. – 1981. – №2. – С. 97-99.
4. Барсегян, А.И. О классификации форм культурной традиции [Текст] / А. И. Барсегян // Сов. этнография. – 1981. – № 2. – С.102-103.
5. Бондырева, С. К. Традиции: стабильность и преемственность в жизни общества [Текст]: учеб. пособие для вузов / С.К. Бондырева, Д. В. Колесов. – М.: Изд-во Моск. психолого-социал. ин-та; Воронеж: Изд-во НПО МОДЭК, 2004. – 280 с.
6. Полонская И.Н. Социокультурная традиция: онтология и динамика: дис. ... д-ра филос. наук. Ростов-на-Дону, 2006. 322 с.
7. Кадыркулова, У. К. Выражение гастрономического кода культуры во фразеологических единицах в кыргызском и калмыцком языках / У. К. Кадыркулова, Л. А. Лиджиева, З. З. Абдуманапова // Сравнительно-типологические исследования на материале монгольских и тюркских языков : Коллективная монография / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации; ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова»; Монгольский государственный университет образования; Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова; Западно-Казахстанский инновационно-технологический университет. – Элиста : Калмыцкий государственный университет имени Б. Б. Городовикова, 2021. – С. 117-122. – EDN NZQXTK.
8. Кадыркулова, У. К. Коды культуры в русском и кыргызском языках / У. К. Кадыркулова, А. Арсланбекова // Вестник Иссык-Кульского университета. – 2020. – № 48. – С. 185-189. – EDN NRIPKJ.

DOI: <https://doi.org/10.69722/1694-8211-2025-60-278-284>

УДК: 811.161.1

Сатаева М., магистрант
sataevameerim407@gmail.com
ORCID: 0009-0000-7181-072X
ИГУ им. К. Тыныстанова,
г. Каракол, Кыргызстан

СЕМАНТИКА СУБСТАНТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Данная статья посвящена исследованию семантики субстантивных фразеологизмов с прилагательным компонентом в русском языке. Субстантивные фразеологизмы, содержащие прилагательные, играют значительную роль в обогащении речевого потока, способствуя более точному и выразительному обозначению предметов, явлений и их качеств.

Фразеологизмы занимают важное место в системе языка, представляя собой устойчивые единицы речи, обладающие целостным значением, отличающимся от значений их отдельных компонентов. Важным аспектом фразеологических выражений является их способность передавать сложные идеи, эмоции и оценки через образные конструкции. Особое внимание заслуживают субстантивные фразеологизмы — такие выражения, где центральной частью выступает существительное, однако прилагательный компонент вносит дополнительные оттенки значения, что делает анализ этих единиц особенно интересным.

Целью данной статьи является исследование семантической структуры субстантивных фразеологизмов с прилагательным компонентом. Мы рассмотрим, как взаимодействие существительного и прилагательного определяет общее значение фразеологизма, а также классифицируем основные типы таких выражений по их семантическому наполнению.

Ключевые слова: субстантивные фразеологизмы, прилагательный компонент, семантика, русский язык, фразеология, языковая культура, лексическая семантика, речевое выражение, языковая единица, структура фразеологизма.

Sataeva M., магистрант

sataevameerim407@gmail.com

ORCID: 0009-0000-7181-072X

К. Тыныстанов ат. БМУ

Каракол ш., Кыргызстан

ОРУС ТИЛИНДЕГИ СЫН АТООЧТУК ЭЛЕМЕНТИ БАР СУБСТАНТИВДИК ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕРДИН СЕМАНТИКАСЫ

Бул макала орус тилиндеги сын атоочтук компоненти бар субстантивдик фразеологизмдердин семантикасын изилдөөгө арналган. Сын атоочторду камтыган субстантивдик фразеологизмдер кеп агымын байытып, предметтерди, көрүнүштөрдү жана алардын сапаттарын так жана ырааттуу туюндурууга көмөктөшөт. Фразеологизм тил системасында маанилүү орунду ээлеп, туруктуу сүйлөө бирдиги болуп саналат. Фразеологизмдин мааниси өзүнүн курамындагы компоненттеринин маанисинен айырмаланат. Фразеологиялык туюнтмалардын маанилүү аспектиси — образдык түзүлүштөр аркылуу татаал идеяларды, эмоцияларды жана бааларды берүү жөндөмдүүлүгү. Субстантивдик фразеологизмдерге өзгөчө көңүл буруу керек, алар — борбордук бөлүгү заттын аталышы болгон туюнтмалар, бирок өзүндө кошумча маанини билдирген компонентти камтыйт, бул болсо ушул бирдиктерди анализдөөнү өзгөчө кызыктуу кылат.

Бул макаланын максаты — сын атоочтук компоненти бар субстантивдик фразеологизмдердин семантикалык структурасын изилдөө. Биз зат атооч менен сын атоочтун өз ара аракетин фразеологизмдин жалпы маанисин кантип аныктай турганын карап чыгабыз, ошондой эле мындай туюнтмалардын негизги типтерин семантикалык толтурулушу боюнча классификациялайбыз.

Түйүндүү сөздөр: субстантивдик фразеологизмдер, камтылган компонент, семантика, орус тили, фразеология, тил маданияты, лексикалык семантика, кептик туюндуруу, тил бирдиги, фразеологизмдин структурасы.

Sataeva M., master's degree

sataevameerim407@gmail.com

SEMANTICS OF NOUN PHRASEOLOGISMS WITH AN ADJECTIVAL ELEMENT IN THE RUSSIAN LANGUAGE

This article is dedicated to the study of the semantics of noun phraseologisms with an adjectival component in the Russian language. Noun phraseologisms containing adjectives play a significant role in enriching the flow of speech, contributing to a more precise and expressive designation of objects, phenomena, and their qualities. Phraseologisms occupy an important place in the language system, representing stable units of speech that possess a holistic meaning distinct from the meanings of their individual components. An important aspect of phraseological expressions is their ability to convey complex ideas, emotions, and evaluations through figurative constructions. Special attention is given to noun phraseologisms—expressions where the central part is a noun, but the adjectival component adds additional shades of meaning, making the analysis of these units particularly interesting.

The aim of this article is to investigate the semantic structure of noun phraseologisms with an adjectival component. We will examine how the interaction between the noun and the adjective determines the overall meaning of the phraseologism, as well as classify the main types of such expressions based on their semantic content.

Keywords: noun phraseologisms, adjectival component, semantics, Russian language, phraseology, linguistic culture, lexical semantics, speech expression, linguistic unit, structure of phraseologism.

Фразеологизмами называют устойчивые сочетания слов, которые характеризуются следующими основными признаками:

1. Фразеологизмы представляют собой единое целое в значении, которое не выводится из значений отдельных компонентов. Например, фразеологизм "бить баклуши" означает бездельничать, хотя слова "бить" и "баклуши" по отдельности не содержат этого значения.

2. Состав фразеологизмов, как правило, фиксирован. Компоненты фразеологизма не могут быть заменены синонимами или переставлены без потери смысла.

3. Значение фразеологизма часто отличается от прямого смысла его компонентов. Это явление называют идиоматичностью.

Субстантивные фразеологизмы — это устойчивые выражения, в которых ключевым компонентом является существительное (субстантив). Примером таких фразеологизмов являются выражения вроде "зеленая улица" (свобода действий) или "медвежья услуга" (вредная помощь). В данных выражениях существительное ("улица", "услуга") является центральным элементом, который передает основное значение фразеологизма.

Главной особенностью субстантивных фразеологизмов является их способность сжимать сложные понятия и отношения до образного выражения, где существительное может выступать как символ какого-либо явления. При этом прилагательный компонент придает дополнительные коннотации, уточняя или изменяя исходное значение фразеологизма.

Прилагательное в составе фразеологизма играет модифицирующую роль, задавая фразеологизму дополнительные характеристики или оттенки смысла. Оно может:

1. Прилагательное добавляет эмоциональные оттенки, такие как позитивная или негативная оценка. Например, в фразеологизме "сладкая жизнь" прилагательное "сладкая" усиливает ощущение удовольствия и беззаботности.

2. Прилагательные могут усиливать основные характеристики существительного. Например, в выражении "железная воля" прилагательное "железная" подчеркивает негибкость и твердость воли.

3. В некоторых случаях прилагательное кардинально изменяет значение существительного, превращая его в образ. Например, "медвежья услуга" — здесь прилагательное "медвежья" не характеризует услугу буквально, а придает выражению образное значение, намекая на неуклюжесть или непредсказуемый вред.

Семантическая структура субстантивных фразеологизмов с прилагательными может быть классифицирована по разным критериям:

1. По степени идиоматичности:

- Полные идиомы: Значение фразеологизма не выводится из его компонентов (например, "медвежья услуга").

- Частичные идиомы: Компоненты частично сохраняют свои первоначальные значения, но выражение в целом имеет специфическое значение (например, "зеленая улица").

2. По эмоциональной окраске:

- Положительные фразеологизмы: "сладкая жизнь", "золотое сердце".

- Негативные фразеологизмы: "черная зависть", "горькая правда".

3. По функции прилагательного:

- Оценочные прилагательные: характеризуют объект (например, "добрая душа").

- Качественные прилагательные: описывают физические или ментальные характеристики (например, "золотые руки").

Фразеологизмы отражают культурные особенности и менталитет общества. Например, выражение "синий чулок" в русском языке указывает на женщину, погруженную в науку или интеллектуальные занятия, что было негативно окрашено в определенные исторические периоды. В то же время в других культурах или временных эпохах такой типаж мог бы восприниматься иначе.

Прилагательные в фразеологизмах также могут отражать исторические и культурные реалии. Например, фразеологизм "железная рука" возник на основе образа сильного и неумолимого правителя или человека с жестким характером. В данном случае прилагательное "железная" ассоциируется с силой и стойкостью, что актуально для многих культур.

Таким образом, прилагательный компонент в составе субстантивного фразеологизма играет важную роль в его семантической организации. Он не только уточняет или модифицирует основное значение существительного, но и помогает создавать сложные, образные, часто идиоматичные выражения, которые занимают ключевое место в языке и культуре.

Фразеология как область лексикологии представляет собой важный элемент языкознания, изучающий словосочетания, которые обладают неявной, часто метафорической смысловой нагрузкой. Субстантивные фразеологизмы, содержащие прилагательный компонент, создают множество уникальных значений и усиливают выразительность предметного обозначения. Исследование семантики таких фразеологизмов предоставляет материал для анализа взаимодействия языка и мышления.

Фразеологизмами называют устойчивые словосочетания, смысл которых не выводится из значений отдельных слов. Если рассматривать классификацию фразеологических единиц, то они подразделяются на несколько типов: фразеологические обороты, идиомы, а также субстантивные фразеологизмы. Последние характеризуются наличием в составе своих компонентов имени существительного.

Семантика фразеологизмов определяется взаимодействием их составляющих частей. В случае фразеологизмов с прилагательными важно учитывать, как прилагательные изменяют общее значение словосочетания. Например, выражения «белая воробейка» и «черная метка» не имеют никакого отношения к конкретным физическим объектам, а обозначают определенные смыслы в данной культурной среде.

Рассмотрим несколько примеров:

- «Синие глаза» – используется для описания привлекающего внимание человека. Здесь прилагательное «синий» обогащает субстантивное значение термина.

- «Мокрые уши» – метафорическая фраза, описывающая уязвимость человека в определенной ситуации.

- «Красная тряпка» – метафора, обозначающая раздражающий фактор, вызывающий агрессию.

Каждый из этих фразеологизмов демонстрирует, как прилагательный компонент влияет на понимание значения и использование в речи.

Фразеологизмы с прилагательными можно классифицировать по различным семантическим группам:

- Описательные: акцентируют внимание на качестве (например, «черные мысли»).
- Эмоциональные: передают чувства и состояния (например, «синие слезы»).
- Метафорические: используют переносные значения (например, «зеленая лампа»).

Фразеологизмы с прилагательными служат не только языковыми единицами, но и культурными артефактами, отражающими клише, стереотипы и положения общества. Они имеют важное значение в художественной литературе, способствуя эмоциональному воздействию на читателя или слушателя.

Субстантивные фразеологизмы с прилагательными компонентами занимают важное место в русском языке, формируя разнообразные семантические конструкторы, отражающие культурные и социальные реалии. Их изучение позволяет лучше понимать механизмы языка и важность фразеологии в коммуникационном процессе.

Следуя за профессором А.М. Чепасовой, под компонентом фразеологизма понимаются «лексемы, относящиеся к любой части речи и претерпевшие качественные и количественные грамматические изменения» [4, с. 31]. Изучая включенный компонент в субстантивных фразеологизмах русского языка, мы соотносим его с его свободным эквивалентом. В.Г. Адмони заключают, что «способность слова сочетаться с другими словами и проявление этой способности формируют способность от присоединения слова к той или иной части речи» [1, с. 120]. Поскольку существенное свойство имеет определение, наиболее типичным кажется сочетание этой части речи с включенным.

Таким образом, в субстантивных фразеологизмах русского языка с включенным компонентом мы предлагаем определяемое и определение. Определяемое представляет собой ключевую стихию этих фразеологизмов, которая выражает сущность. Определение, то есть включенное, выступает в роли адъективного компонента и находится в атрибутивной связи с основным компонентом — сущностным, как в

выражениях «белая горячка», «блудный сын», «вечный двигатель», «визитная карточка». Таким образом, существенное является грамматически передаваемым компонентом, в то время как включенное, обладающее фразеологическим переменным значением, становится семантически передаваемым.

Проанализировав примеры субстантивных фразеологизмов русского языка, можно заключить, что адъективный компонент в сокращенных нами фразеологизмах может быть как односложным, состоящим из одного включенительного, так и составным, включающим сущностное и его определяющее включенное, например: «волк в овечьей шкуре», «башня из слоновой кости», «художник погорелого театра», «ворон в павлиньих перьях». Мы предполагаем, что эти виды адъективных компонентов сокращают фразеологизм, определяя его лексико-семантические и грамматические характеристики. Прилагательное, входящее в состав указанных адъективных компонентов, является структурно и грамматическим набором для субстантивных фразеологизмов данного типа, что делает его основным объектом нашего дальнейшего исследования.

Важное замечание: все субстантивные фразеологизмы в нашей картотеке могут быть классифицированы на три группы в зависимости от типа инклюзивного компонента:

1. Субстантивные фразеологизмы с включенным компонентом, свободный эквивалент, который представляет собой относительно качественное включенное;
2. Субстантивные фразеологизмы с включенным компонентом, свободный эквивалент которого является таким же включенным компонентом;
3. Субстантивные фразеологизмы с включенным компонентом, свободный эквивалент, который выступает в роли притяжательного включающего.

Качественные прилагательные, участвующие в образовании субстантивных фразеологизмов с компонентом-прилагательным в русском языке, составляют несколько семантических групп:

1. Прилагательные, обозначающие цвет: *белый, черный, красный, голубой, зеленый и др.*;
2. Прилагательные, обозначающие временные качества: *последний, новый, финальный*;
3. Прилагательные, обозначающие пространственные качества: *правый, большой, толстый*;
4. Прилагательные, обозначающие качество по температурному признаку: *горячий, жаркий*;
5. Прилагательные, обозначающие признак по качеству освещения: *темный, яркий*;
6. Прилагательные, обозначающие признак через вкусовые ощущения: *горький, сладкий, лакомый*;
7. Прилагательные, обозначающие признак по силе тяжести: *легкий, тяжелый*;
8. Прилагательные, обозначающие физические свойства живых существ: *сытый, голый, пьяный*;
9. Прилагательные, обозначающие признак по возрасту: *молодой, старый*;
10. Прилагательные, обозначающие умственные способности: *мудрый, глупый*;
11. Прилагательные, обозначающие признак через нравственные качества характера: *добрый, равнодушный*;

Сравнительный анализ лексико-семантической структуры цветных включений в английском языке показывает проявления как сходства, так и различия этих лексем [3, с. 186]. Из примера также следует, что при практически равном русском общем количестве субстантивных фразеологизмов с включенным компонентом числовые фразеологизмы, содержащие относительные включения, значительно различаются. На английском языке их гораздо больше, что связано с тем, что в целом на английском языке преобладают относительные включения по сравнению с аналогичными.

Согласно В.В. Виноградову, количество включенных, обозначающих качество «как признак относительный, т.е. выводимый из отношений к предмету, произошедшему или действию», на английском языке значительно выше [2, с. 153]. Это объясняет тему, которую практически из каждого существующего можно сформировать включенное. Настоящее явление имеет исторические корни, поскольку большинство описаний имеют относительно значимые характеристики. Как отметил Л. П. Якубинский, «достаточно немного поработать с таким включенным, чтобы поддерживать в нем связь с каким-либо содержанием» [5, с. 52].

Большинство включенных, входящих в состав русских субстантивных фразеологизмов, являются относительными. Мы классифицировали эти относительные включения на несколько семантических групп:

1. Прилагательные, обозначающие качество, связанное с растительным миром (например, фиговый, соломенный).
2. Прилагательные, определяющие качество по географическому признаку (например, вавилонский, китайский).
3. Прилагательные, отражающие пространственно-временные отношения (например, небесный, вчерашний).
4. Прилагательные, указывающие на материал (например, золотой, медный).
5. Прилагательные, относящиеся к веществу (например, мыльный, молочный).
6. Прилагательные, характерные роду деятельности (например, административная, боевая).
7. Прилагательные, обозначающие родственные отношения и социальные аспекты (например, маменькин, общественный).
8. Прилагательные, связанные с частями тела (например, лапчатый).
9. Прилагательные ограничения (например, ветреный).
10. Прилагательные, относящиеся к абстрактным понятиям (например, банальным).

Несмотря на это разнообразие, наблюдения показывают, что при становлении компонентов фразеологизмов относительные включения претерпевают семантические изменения и становятся качественными. В этом процессе они обеспечивают связь с лексико-семантическими или предметно-тематическими соглашениями, к которым привлечены до включения в фразеологизмы.

Литература:

1. Адмони, В. Г. Опыт классификации грамматических теорий в современном языкознании / В.Г. Адмони // Вопросы языкознания. – 1971. – № 5. – С. 18- 123.
2. Виноградов, В. В. Грамматика русского языка: в 2 т. Т. 1. Фонетика и морфология / В. В. Виноградов. – М.: Изд-во Академии наук СССР, 1960. – 719 с.
3. Исаева, А. Семантика цветowych прилагательных в устойчивых словосочетаниях русского языка / А. Исаева, З. З. Абдуманапова // Вестник Исык-Кульского университета. – 2021. – № 49. – С. 186-192. – EDN OYJWJF.
4. Чепасова, А. М. Фразеология русского языка / А. М. Чепасова. – Челябинск: ЧГПИ, 1993. – 215 с.
5. Якубинский, Л. П. Из истории имени прилагательного / Л. П. Якубинский // Доклады и сообщения института языкознания АН СССР. – М., 1951. – № L. – С. 52-60.